

**Bei Warenrücksendungen auf Grund von Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser Service Center:**

Merten GmbH & Co. KG, Lösungen für intelligente Gebäude, Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8, Industriegebiet Bomig-West, D-51674 Wiehl  
 Telefon: +49 2261 702-204  
 Telefax: +49 2261 702-136  
 E-Mail: servicecenter@merten.de  
 Internet: www.merten.de

V5876-561-00 07/05

**Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere InfoLine:**

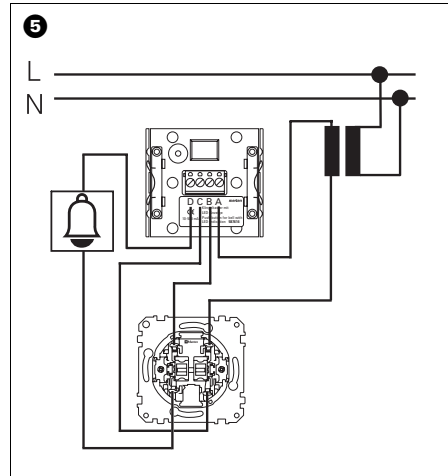
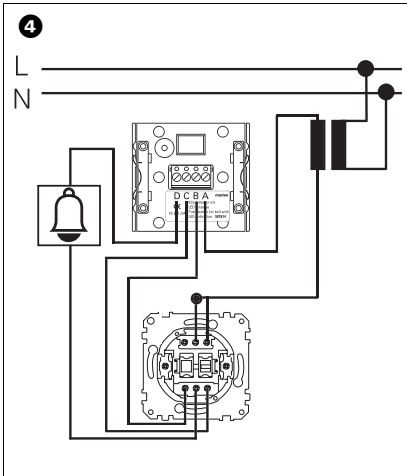
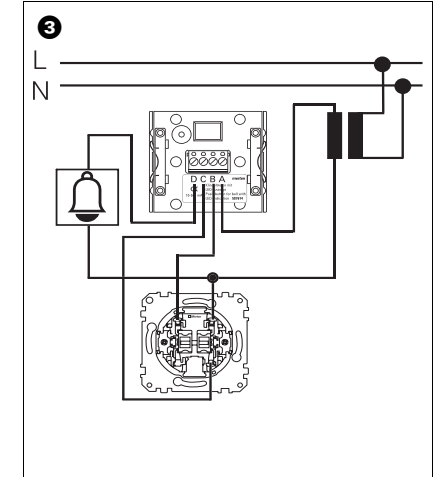
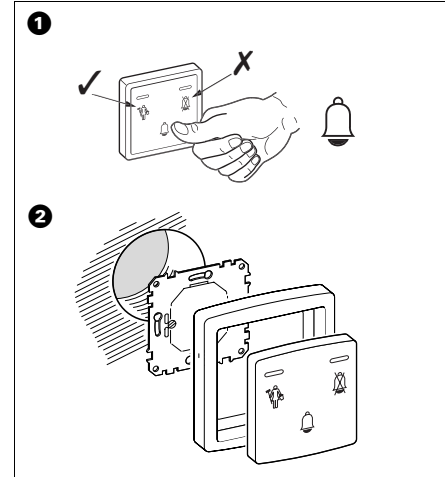
Telefon: +49 1805 212581\* oder +49 800 63783640  
 Telefax: +49 1805 212582\* oder +49 800 63783630  
 E-Mail: infoline@merten.de

\*kostenpflichtig / fee required



**merten**

Klingeltaster mit LED-Anzeige	5876xx	<b>D</b>
Doorbell button with LED display	5876xx	<b>GB</b>
Deurbel met LED-display	5876xx	<b>NL</b>
Pulsador de timbre con indicador de diodos LED	5876xx	<b>E</b>
Poussoir de sonnette avec affichage LED	5876xx	<b>F</b>
Tasto del campanello con indicatore LED	5876xx	<b>I</b>
Tecla de campainha com LED	5876xx	<b>P</b>



## merten

Gebrauchsanweisung	2	D
Operating instructions	6	GB
Gebruiksaanwijzing	10	NL
Instrucciones de servicio	14	E
Notice d'utilisation	18	F
Istruzioni d'uso	22	I
Instruções de serviço	26	P

### Das können Sie mit dem Klingeltaster tun

Mit dem Klingeltaster können Sie anzeigen lassen, ob der Raum betreten werden darf oder ungestört bleiben soll. Die grüne LED steht für „Bitte Zimmer aufräumen“ und die rote LED für „Bitte nicht stören“. Mit dem Klingeltaster können Sie auch klingeln, wenn die Klingelfunktion nicht verriegelt ist. (Bild ①)

### So montieren Sie den Klingeltaster



**Lebensgefahr** durch elektrischen Strom.

Das Gerät darf nur von Elektrofachkräften montiert und angeschlossen werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.



Bitte verwenden Sie eindrähtige Leitungen mit einem Durchmesser von 0,8mm oder größer.

① Klingeltaster für den gewünschten Anwendungsfall verdrahten:

2

- Bild ③: Klingeln ist immer möglich. Rollladen-Wippschalter-Einsatz (Art.-Nr. 311501) mit Wippe (Art.-Nr. 4356xx) im Hotelzimmer. Es leuchtet immer nur eine LED am Klingeltaster.
  - Bild ④: Klingeln ist bei rot leuchtender LED „Bitte nicht stören“ **nicht** möglich. Schalter-Einsatz (Art.-Nr. 311601) mit Wippe (Art.-Nr. 4356xx) im Hotelzimmer. Es können beide LEDs am Klingeltaster gleichzeitig leuchten.
  - Bild ⑤: Klingeln ist bei rot leuchtender LED „Bitte nicht stören“ **nicht** möglich. Schalter-Einsatz (Art.-Nr. 311502) mit Wippe (Art.-Nr. 4356xx) im Hotelzimmer. Die rote und grüne LED sind mechanisch gegeneinander durch den Schalter-Einsatz verriegelt.
- ② Klingeltaster montieren:
- Bild ②: Klingeltaster mit Rahmen und Tragplatte in UP-Einbaudose einbauen

3

### Technische Daten

<b>Eingangsspannung:</b>	min. AC 6 V, max. AC 24 V (SELV)
<b>min. Strom:</b>	10 mA (bei Spannungen > 15 V)
<b>max. Dauerstrom:</b>	500 mA
<b>Spitzenstrom (&lt; 10s):</b>	1 A
<b>Kurzschlussfest:</b>	elektronische Sicherung
<b>Überspannungsschutz:</b>	> AC 30 V

4

### What you can do with the doorbell button

You can use the doorbell button to indicate whether the room can be entered or should remain undisturbed. The green LED stands for "Please clean the room" and the red LED stands for "Please do not disturb". You can also use the doorbell button to ring when the bell function is not locked. (Figure ①)

### How to install the doorbell button



**Risk of electrocution.**

The device may only be installed and connected by professional electricians. Please observe the relevant regulations in your own country.



Please use single-core cables with a diameter of 0.8 mm or greater.

① Wire the doorbell button for the desired application:

6

5

- Figure 3: Ringing the bell is always possible. Roller shutter rocker switch insert (art. no. 311501) with rocker (art. no. 4356xx) in the hotel room. Only one LED lights up on the doorbell button.
  - Figure 4: Ringing the doorbell is **not** possible when the "Please do not disturb" LED lights up red. Switch insert (art. no. 311601) with rocker (art. no. 4356xx) in the hotel room. Both LEDs on the doorbell button can light up simultaneously.
  - Figure 5: Ringing the doorbell is **not** possible when the "Please do not disturb" LED lights up red. Switch insert (art. no. 311502) with rocker (art. no. 4356xx) in the hotel room. The red and green LEDs are mechanically interlocked by the switch insert.
- ② Installing the doorbell button:
- Figure 2: Installing the doorbell button with frame and supporting plate in the flush mounting box.

7

#### Technical data

<b>Input voltage:</b>	min. AC 6 V, max AC 24 V (SELV)
<b>Min. current:</b>	10 mA (with voltages of > 15 V)
<b>Max. continuous current:</b>	500 mA
<b>Peak current (&lt; 10s):</b>	1 A
<b>Short-circuit-proof:</b>	electronic fuse
<b>Overvoltage protection:</b>	> AC 30 V

8

#### Mogelijkheden van de deurbel

Met de deurbel kunt u laten weergeven of de ruimte betreden mag worden of dat u niet gestoord wil worden. De groene LED staat voor „kamer opruimen a.u.b.“ en de rode LED voor „niet storen a.u.b.“. Met de deurbel kunt u ook bellen, als de belfunctie niet vergrendeld is. (afbeelding 1)

#### Zo monteert u de deurbel



**Levensgevaar** door elektrische stroom.

Het apparaat mag uitsluitend door elektriciens gemonteerd en aangesloten worden. De nationale voorschriften dienen in acht genomen te worden.



Eénaderige leidingen met een doorsnede van 0,8 mm of meer gebruiken a.u.b.

① Deurbel voor de gewenste toepassing bedraden:

10

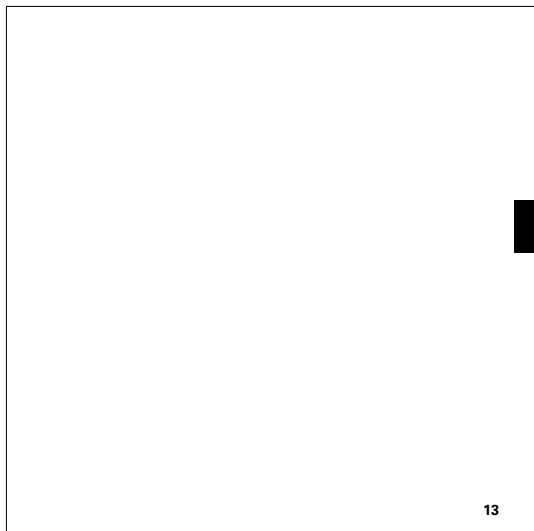
- Afbeelding 3: bellen is altijd mogelijk. Rolluik wipchakelaar-sokkel (art.nr. 311501) met wip (art.nr. 4356xx) in de hotelkamer. Er brandt altijd slechts één LED in de deurbel.
  - Afbeelding 4: bellen is bij de rood brandende LED „niet storen a.u.b.“ **niet** mogelijk. Schakelaar-sokkel (art.nr. 311601) met wip (art.nr. 4356xx) in de hotelkamer. De beide LED's in de deurbel kunnen gelijktijdig branden.
  - Afbeelding 5: bellen is bij de rood brandende LED „niet storen a.u.b.“ **niet** mogelijk. Schakelaar-sokkel (art.nr. 311502) met wip (art.nr. 4356xx) in de hotelkamer. De rode en groene LED zijn onderling mechanisch vergrendeld door de schakelaar-sokkel.
- ② Deurbel monteren:
- Afbeelding 2: deurbel met afdekraam en draagplaat in de inbouwdoos inbouwen.

11

#### Technische gegevens

<b>Ingangsspanning:</b>	min. AC 6 V, max. AC 24 V (SELV)
<b>min. stroom:</b>	10 mA (bij spanningen > 15 V)
<b>max. continue stroom:</b>	500 mA
<b>Piekstroom (&lt; 10s):</b>	1 A
<b>Kortsluitvast:</b>	elektronische zekering
<b>Overspanningsbeveiliging:</b>	> AC 30 V


12




### Utilidades del pulsador de timbre

El pulsador de timbre le permite indicar si se puede entrar en su habitación o si, por el contrario, no desea ser molestado. El diodo LED verde indica "Hacer la habitación" y el rojo "No molestar". Este pulsador también puede utilizarlo como timbre, siempre y cuando no tenga la función de timbre bloqueada. (Figura ❶)

### Montaje del pulsador de timbre

 **Peligro de muerte** por descarga eléctrica. El dispositivo sólo debe ser montado y conectado por electricistas debidamente cualificados. Tenga en cuenta la normativa específica del país.

 Utilice cables de un hilo con un diámetro de 0,8 mm o más.

14

❶ Cableado dependiendo del uso que se le quiera dar al pulsador de timbre:

- Figura ❸: Siempre se puede accionar el timbre. Interruptor basculante para persianas (ref. 311501) con tecla basculante (ref. 4356xx) en una habitación de hotel. Siempre se enciende sólo uno de los diodos LED del pulsador de timbre.
- Figura ❹: Cuando el diodo LED rojo de "No molestar" está encendido, **no** puede accionarse el timbre. Interruptor (ref. 311601) con tecla basculante (ref. 4356xx) en una habitación de hotel. Pueden encenderse simultáneamente ambos diodos LED del pulsador de timbre.
- Figura ❺: Cuando el diodo LED rojo de "No molestar" está encendido, **no** puede accionarse el timbre. Interruptor (ref. 311502) con tecla basculante (ref.

15

4356xx) en una habitación de hotel. Los diodos LED rojo y verde se encuentran bloqueados mecánicamente por un interruptor.

❷ Montaje del pulsador de timbre:

- Figura ❷: Monte el pulsador de timbre con el marco y el bastidor en la caja de empotrar.

16

### Datos técnicos

**Tensión de entrada:** mín. 6 V CA, máx. 24 V CA (SELV)

**Corriente mín.:** 10 mA  
(en caso de tensiones > 15 V)

**Corriente continua máx.:** 500 mA

**Corriente de pico (< 10s):** 1 A

**Protección contra cortocircuitos:** fusible electrónico


**Protección contra sobretensiones:** > 30 V CA


17

### Voici les possibilités qu'offre le poussoir de sonnette

Le poussoir de sonnette vous permet de signaler si vous acceptez que quelqu'un pénètre dans la pièce ou si vous souhaitez ne pas être dérangé. La LED verte indique « faire la chambre s.v.p. » et la LED rouge « ne pas déranger s.v.p. ». Le poussoir de sonnette vous permet également de sonner si la fonction n'est pas bloquée. (Figure ❶)

### Comment monter le poussoir de sonnette ?

 **Danger de mort** dû au courant électrique. Seuls des électriciens sont autorisés à monter et à raccorder l'appareil. Respectez les directives en vigueur dans le pays concerné.

 Veuillez utiliser des câbles monofilaires d'un diamètre de 0,8 mm ou plus.

18

① Effectuer le câblage du poussoir de sonnette pour l'application souhaitée :

- Figure ③ : Il est toujours possible de sonner. Mécanisme d'interrupteur à bascule pour volet roulant (réf. 311501) avec manette (réf. 4356xx) dans la chambre d'hôtel. Seule une LED est allumée sur le poussoir de sonnette.
- Figure ④ : Il n'est **pas** possible de sonner si la LED rouge « ne pas déranger s.v.p. » est allumée. Mécanisme d'interrupteur (réf. 311601) avec manette (réf. 4356xx) dans la chambre d'hôtel. Les deux LED peuvent être allumées en même temps sur le poussoir de sonnette.
- Figure ⑤ : Il n'est **pas** possible de sonner si la LED rouge « ne pas déranger s.v.p. » est allumée. Mécanisme d'interrupteur (réf. 311502) avec manette (réf. 4356xx) dans la chambre d'hôtel. Les

19

LED rouge et verte sont verrouillées mutuellement mécaniquement par le mécanisme d'interrupteur.

② Monter le poussoir de sonnette :

- Figure ② : Installer le poussoir de sonnette avec le cadre et la plaque de support dans une boîte d'encastrement.

20

### Caractéristiques techniques

**Tension d'entrée :** CA 6 V min., CA 24 V max. (SELV)

**Courant min. :** 10 mA (sous tension > 15 V)

**Courant permanent max. :** 500 mA

**Courant de crête (< 10 s) :** 1 A

**Résistant aux courts-circuits :** fusible électronique

**Protection contre les surtensions :** > CA 30 V

21

### Ecco cosa è possibile fare con il tasto del campanello

Con il tasto del campanello potete segnalare se è consentito l'accesso alla stanza oppure se non si deve disturbare. Il LED verde significa "Rassettare la stanza", mentre il LED rosso significa „Non disturbare". Con il tasto del campanello è inoltre possibile suonare, se la funzione campanello non è bloccata. (Figura ①)

### Montaggio del tasto del campanello



**Pericolo di morte** a causa della corrente elettrica.

Il montaggio e l'allacciamento dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati. Attenersi alle norme in vigore.



Impiegare linee ad un filo con un diametro di 0,8 mm o superiore.

22

① Cablare il tasto del campanello in funzione del tipo di applicazione desiderata:

- Figura ③ : è sempre possibile suonare il campanello. Modulo interruttore a bilanciere tapparelle (articolo 311501) con bilanciere (articolo 4356xx) nella camera d'albergo. Sul tasto del campanello si illumina sempre solo un LED.
- Figura ④ : Non è possibile suonare il campanello, quando il LED rosso di „Non disturbare" è illuminato. Modulo interruttore (articolo 311601) con bilanciere (articolo 4356xx) nella camera d'albergo. Possono essere illuminati entrambi i LED sul tasto del campanello.
- Figura ⑤ : Non è possibile suonare il campanello, quando il LED rosso di „Non disturbare" è illuminato.

23

Modulo interruttore (articolo 311502) con bilanciere (articolo 4356xx) nella camera d'albergo. Il LED rosso e verde sono reciprocamente bloccati meccanicamente dal modulo interruttore.

② Montaggio del tasto del campanello:

- Figura ② : montare il tasto del campanello completo di cornice e piastra di supporto nella scatola da incasso

24

### Dati tecnici

**Tensione di ingresso:** min. AC 6 V, max. AC 24 V (SELV)  
**Corrente min.:** 10 mA (con tensioni > 15 V)  
**Corrente permanente max.:** 500 mA  
**Corrente di cresta (< 10s):** 1 A  
**Protezione da cortocircuito:** fusibile elettronico  
**Protezione da sovratensioni:** > 30 V AC

25

### O que pode fazer com a tecla de campainha

Com a tecla de campainha pode indicar se alguém pode entrar no quarto ou se não deseja ser incomodado. O LED verde significa "Por favor, arrumar o quarto" e o LED vermelho "Por favor, não incomodar". Com esta tecla, também pode fazer soar a campainha, se essa função não estiver bloqueada. (Fig. 1)

### Como montar a tecla de campainha



**Perigo de morte** devido a corrente eléctrica. O aparelho só pode ser instalado e ligado por técnicos especializados. Observe as normas específicas do país.



Utilize cabos monofilares com um diâmetro de 0,8 mm ou superior.

① Ligue os cabos da tecla de campainha para a aplicação desejada:

26

- Fig. 3: É sempre possível tocar a campainha. Interruptor de estores (art. nº 311501) com tecla dupla (art. nº 4356xx) no quarto de hotel. Na tecla de campainha, só se acende um LED de cada vez.
- Fig. 4: **Não** é possível fazer soar a campainha com o LED vermelho "Por favor não incomodar" aceso. Interruptor (art. nº 311601) com tecla dupla (art. nº 4356xx) no quarto de hotel. Ambos os LED da tecla de campainha podem estar acesos.
- Fig. 5: **Não** é possível fazer soar a campainha com o LED vermelho "Por favor não incomodar" aceso. Interruptor (art. nº 311502) com tecla dupla (art. nº 4356xx) no quarto de hotel. O LED vermelho e o LED verde estão bloqueados mecanicamente um em relação ao outro através do interruptor.

② Montar a tecla de campainha:

27

- Fig. 2: Montar a tecla de campainha com o espelho e a placa de suporte de montagem embutida

28

### Dados técnicos

**Tensão de entrada:** mín. AC 6 V, máx. AC 24 V (SELV)  
**corrente mín.:** 10 mA (com tensões de > 15 V)  
**corrente permanente máx.:** 500 mA  
**Corrente de pico (< 10s):** 1 A  
**Resistente a curto-circuitos:** fusível electrónico  
**Protecção contra sobrecargas:** > AC 30 V

29